

KÖENIG



Kaffeevollautomat mit Milchschaumdüse

Für die Zubereitung eines perfekten Milchschaums für Cappuccino und Latte Macchiato

Machine à café automatique avec buse vapeur

Pour la préparation d'une mousse de lait parfaite pour Cappuccino et Latte Macchiato

Macchina da caffè automatica con erogatore di vapore

Per la preparazione di schiuma di latte perfetta per Cappuccino e Latte Macchiato

Sicherheitshinweise 4–9 <i>Consignes de sécurité</i> Avvertenze di sicurezza	Rezeptvorschläge 16 <i>Suggestions de recettes</i> Proposte per ricetta	Überblick Servicefunktionen 21 <i>Aperçu des fonctionnalités de service</i> Panoramica sulle funzioni di servizio
Geräteübersicht 10 <i>Présentation de l'appareil</i> Panoramica apparecchio	Dampfdüse reinigen 17 <i>Nettoyer la buse à vapeur</i> Pulire il erogatore vapore	Entkalken 22 <i>Détartrage</i> Decalcificare
Bedienfeld und Serviceanzeigen 11 <i>Panneau de commande et display de service</i> Pannello comandi e display di servizio	Kaffee- / Wassermenge einstellen 18 <i>Régler la quantité de café / d'eau</i> Impostare la quantità di caffè / acqua	Brüheinheit reinigen / entfetten 23 <i>Nettoyer / dégraisser l'unité d'infusion</i> Pulire / sgrassare il gruppo bollitore
Vor dem Erstgebrauch 12 <i>Avant la première utilisation</i> Prima del primo impiego	Mahlgrad einstellen 19 <i>Régler la finesse de mouture</i> Impostare il grado di macinatura	Tägliche Reinigung 24 <i>Nettoyage quotidien</i> Pulizia quotidiana
Kaffee beziehen 13 <i>Préparer un café</i> Erogazione di caffè	System leeren 19 <i>Vider le système</i> Svuotare il sistema	Wöchentliche Reinigung 25 <i>Nettoyage hebdomadaire</i> Pulitura settimanale
Heisswasser beziehen 14 <i>Préparer de l'eau chaude</i> Preparazione dell'acqua calda	Leeren und Nachfüllen 20 <i>Vider et remplir</i> Svuotamento e riempimento	Was tun wenn 26–27 <i>Que faire lorsque</i> Cosa fare se
Milch schäumen 15 <i>Préparer de la mousse de lait</i> Schiumatura del latte	Betriebsmodus ändern 21 <i>Modifier le mode de fonctionnement</i> Modificare il modo di funzionamento	Garantie 28 <i>Garantie</i> Garanzia

 **Wichtig! Unbedingt beachten**
Important! A respecter impérativement
Importante! Osservare assolutamente

 **Stromschlag vermeiden**
Éviter un choc électrique
Evitare scossa elettrica

 **Hilfreiche Information**
Information utile
Informazione utile

 **Zuvor beachten**
A observer préalablement
Osservare precedentemente

 **Entsorgung**
Élimination
Smaltimento

 **In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV**
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC

 **Der Grüne Punkt – europaweites Kennzeichnungssystem für Verpackungsrecycling**
Le point vert – label marquant l'adhésion à un système de contribution au recyclage des déchets
Punto verde – logo utilizzato per individuare un particolare sistema per lo smaltimento degli imballaggi

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchs-anweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:

Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com



Espresso, Café Lungo und Café Americano auf Knopfdruck

Espresso, Café Lungo, Café Américain sur simple pression d'une touche

Espresso, Caffè Lungo, Caffè Americano con il semplice tocco di un pulsante



Dampfdüse für die Zubereitung eines perfekten Milchschaums für Cappuccino und Latte Macchiato

Buse vapeur pour la préparation d'une mousse de lait parfaite pour Cappuccino et Latte Macchiato

Erogatore di vapore per la preparazione di schiuma di latte perfetta per Cappuccino e Latte Macchiato



Intuitiver Touchscreen: Einfache Bedienung auf Tastendruck

Ecran tactile et intuitif: commande sur simple pression d'une touche

Touch screen intuitivo: controllo con il semplice tocco di un pulsante



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.



Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät immer ausschalten, Netzstecker ziehen und abkühlen lassen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil, retirer la fiche et laisser refroidir avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Spegner sempre l'apparecchio, staccare la spina e lasciare raffreddare prima: del montaggio /dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scolarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.

La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.

La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.



Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute.
Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.
Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.



Stecker nie am Netzkabel / mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch.

Ne jamais tirer la prise par le câble d'alimentation / avec les mains humides. Éteindre l'appareil et débrancher la prise secteur en cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation, avant le nettoyage et un déplacement et après usage.

Non staccare mai la spina tirando il cavo / con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto durante il funzionamento, prima di eseguire la pulizia, prima di spostare l'apparecchio, dopo l'uso.

Gerät nicht auf heißen oder nassen Oberflächen hinstellen / benutzen. Nicht in Nähe von Kochfeld und Ofen hinstellen.

Ne pas placer/utiliser l'appareil sur des surfaces chaudes ou humides. Ne pas placer près de la plaque de cuisson et du four.

Non posizionare / utilizzare l'apparecchio su superfici calde o bagnate. Non posizionare vicino al piano di cottura e al forno.

Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!

Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!

Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!



Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.
Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.
Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen und vor längerem Nichtgebrauch leeren.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger et vider en cas de non utilisation prolongée.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo e svuotare prima di un prolungato inutilizzo.

Nur kaltes Wasser in den Wassertank füllen. Warmes Wasser oder andere Flüssigkeiten können das Gerät beschädigen.

Ne remplir que de l'eau froide dans le réservoir. L'eau chaude ou tout autre liquide pourraient endommager l'appareil.

Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda. Dell'acqua calda o altri liquidi potrebbero danneggiare l'apparecchio.

Wassertank vor längerem Nichtgebrauch leeren.

En cas de non utilisation prolongée, vider le réservoir d'eau.

Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di un prolungato inutilizzo.



Dieses Gerät ist für die Kaffeezubereitung und zum Erwärmen von Wasser ausgelegt und ausschliesslich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen zweckentfremdeten Gebrauch verursacht werden: nicht für den gewerblichen Gebrauch, in Hotels, Motels, Personalküchen von Geschäften, Büros oder landwirtschaftlich touristischen Einrichtungen.

L'appareil est conçu pour la préparation de café et le chauffage d'eau et destiné uniquement à un usage privé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par un usage différent: non prévu pour un usage commercial, dans les hôtels, les motels, les cuisines d'entreprise, les bureaux ou les installations d'agro-tourisme.

Questo apparecchio è progettato per preparare il caffè e scaldare acqua ed è destinato esclusivamente ad uso domestico. Il produttore non risponde di danni causati da un uso diverso da quanto previsto, e cioè: uso commerciale, in hotel, motel, cucine di esercizi commerciali, uffici o agriturismo.

Gerät entwickelt hohe Aufguss- und Dampftemperaturen – Verbrühungsgefahr. L'appareil chauffe à température élevée le liquide et la vapeur qui s'écoulent – risque de brûlure.

L'apparecchio può emettere spruzzi d'acqua e vapore a temperature elevate – pericolo di riportare ustioni.

Keines der Kaffeemaschinen-Bestandteile darf im Geschirrspüler gereinigt werden.

Aucune partie de la machine ne peut être lavée au lave-vaisselle.

Nessun componente dell'apparecchio può essere lavato in lavastoviglie.



Gerät gibt Wärme ab – Sicherheitsabstände beachten: mind. 3 cm bei Seitenwänden und Rückwand sowie mind. 15 cm über dem Gerät.

L'appareil émet de la chaleur – respectées les distances de sécurité: 3 cm min. des parois latérales et arrière et 15 cm min. au-dessus de l'appareil.

L'apparecchio emette calore – osservare le distanze di sicurezza: 3 cm min. dalle pareti laterali e dal retro e 15 cm min. al di sopra de l'apparecchio.

Kabel vor Gebrauch entwirren und glatt streichen.

Démêlez et lissez le câble avant de l'utiliser.

Districate e lisciare il cavo prima di utilizzarlo.

Heisswasser Funktion nicht kontinuierlich betreiben, maximal einen Wassertank ohne Pause durchlaufen lassen.

La fonction d'eau chaude ne fonctionne pas en continu, laissez passer au maximum un réservoir d'eau sans interruption.

La funzione dell'acqua calda non funziona in modo continuo, lascia passare al massimo un serbatoio d'acqua senza interruzioni.

Mahlwerk ist ausschliesslich für Kaffeebohnen geeignet.

Le moulin est conçu uniquement pour des grains de café.

Il sistema di macinatura è adatto esclusivamente a macinare caffè in grani.

Bohnenbehälter ausschliesslich mit Kaffeebohnen befüllen. Kein Kaffee-
pulver, Instant Kaffee, caramelisierter Kaffee oder andere Objekte einfüllen. Maschine kann dadurch beschädigt werden.

Mettre dans le récipient à grains uniquement des grains de café. Ne pas y introduire de café en poudre, instantané ou caramélisé, ni d'autres produits. Car cela pourrait endommager l'appareil.

Riempire il contenitore solo con caffè in grani. Non inserire caffè in polvere, caffè solubile, caffè caramellato o altri oggetti. In caso contrario, l'apparecchio si può rovinare.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Geräteübersicht | Présentation de l'appareil | Panoramica apparecchio

Anzeige- / Bedienfeld
Écran d'affichage / panneau de commande
Pannello spie e comandi

Ein / Aus-Schalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF

Servicetür für Brüheinheit
Porte de service pour l'unité d'infusion
Sportello di ispezione per il gruppo bollitore

Kaffeeauslauf (höhenverstellbar)
Écoulement du café (hauteur réglable)
Erogatore di caffè (regolabile in altezza)

Restwasserbehälter mit Tresterbehälter
Bac récolte-gouttes
avec compartiment à marc de café
Contentitore dell'acqua residua
con contenitore dei residui

Tassenbeleuchtung
Eclairage tasses
Illuminazione tazze

Reinigungsbürste
Brosse de nettoyage
Spazzola per la pulizia

Herausnehmbarer Wassertank
Réservoir d'eau amovible
Serbatoio dell'acqua estraibile

Bohnenbehälter mit Mahlgradverstellung
Réservoir de grains avec
réglage de la finesse de mouture
Contentitore grani con
regolazione del grado di macinatura

Serviceanzeige
Display de service
Display di servizio

Dampf-/Heisswasserdüse
Buse à vapeur/eau chaude
Erogatore vapore/acqua calda

Anschluss Netzkabel
Connexion câble de réseau
Attacco del cavo di alimentazione

Tropfschale mit Gitter
Plateau récolte-gouttes avec grille
Vaschetta raccogli gocce con griglia



180 mm

Ready: 15 sec.

1.2 l

150 g

19 bar

A+

Bedienfeld und Serviceanzeigen | Panneau de commande et display de service |
Pannello comandi e display di servizio

Zum Drücken Finger flach auf
Symbol legen, nicht mit Finger-
spitze drücken.
Pour appuyer, poser le doigt à
plat sur l'icône, ne pas appuyer
avec le bout du doigt.
Per premere, appoggiare il dito
piatto sul simbolo, non premere
con la punta del dito.

Bei aktiver Fehlermeldung ist
kein Kaffeebezug möglich
Lorsqu'un message d'erreur est
actif, la préparation de café est
bloquée.
In caso di messaggio di errore
attivo, non è possibile alcuna
erogazione del caffè.

Symbol blinkt
L'icône clignote
Il simbolo lampeggia

Werkseinstellung:
Règlage d'usine:
Impostazione di fabbrica:

160 ml

30 ml

120 ml

150 ml

Empfohlener Entkalker
Détartrant recommandé
Decalcificazione consigliato
KOENIG / TURMIX
Calco Clean
Art. A11458



Ein/Aus-Schalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF

Kaffee Americano
Café Américain
Caffè Americano
(60 ml ☕ + 90 ml ☕)

Kaffee Lungo (mild)
Café Lungo (doux)
Caffè Lungo (leggero)
7–8 g, (25–250 ml)

Espresso (stark)
Espresso (fort)
Espresso (forte)
9–10 g, (25–250 ml)

Dampf
Vapeur
Vapore

Heisswasser
(zum Spülen / Tassen vorwärmen)
Eau chaude
(pour rincer / préchauffer les tasses)
Acqua bollente
(per sciacquare / preriscaldare le tazze)
25–250 ml

Zu wenig Wasser / Tank fehlt
Pas assez d'eau / réservoir manque
Troppa poca acqua / manca il serbatoio

Zu wenig Kaffeebohnen
Pas assez de grains de café
Troppo poco caffè in chicchi

Tresterbehälter voll
Compartiment à marc de café plein
Contentitore dei residui pieno

Tresterbehälter fehlt
Compartiment à marc de café manque
Manca il contenitore dei residui

Nach 10 Kaffees
Après 10 cafés
Dopo 10 caffè

System leeren
Vider le système
Svuotare il sistema

Entkalkung erforderlich
Détartrage requis
Eliminazione del calcare necessaria

Entkalkungsprozess läuft
Processus de détartrage en cours
Il processo di eliminazione del calcare è in corso

Brüheinheit fehlt / falsch eingesetzt
L'unité d'infusion manque / n'est pas correctement placée
Manca il gruppo bollitore / il gruppo bollitore è inserito male

Servicetür offen
Porte de service ouverte
Sportello di ispezione aperto

10

11

Vor dem Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego

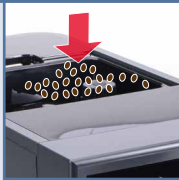
A 1



Leitungswasser einfüllen
Remplir de l'eau du robinet
Riempire con acqua di rubinetto

 MAX beachten
Attention au niveau MAX
Non oltre MAX

2



Kaffeebohnen einfüllen
Verser les grains de café
Riempire con caffè in grani

3



Einschalten
Mettre sous tension
Accendere

 Zum Drücken Finger flach auf Symbol legen, nicht mit Fingerspitze drücken.
Pour appuyer, poser le doigt à plat sur l'icône, ne pas appuyer avec le bout du doigt.
Per premere, appoggiare il dito piatto sul simbolo, non premere con la punta del dito.

sobald bereit
dès que prêt
non appena pronto



Kaffee beziehen | Préparer un café | Erogazione di caffè

A 1



Einschalten
Mettre sous tension
Accendere

 Nach dem Einschalten spült die Maschine immer den Kaffeeauslauf mit 40 ml Wasser. Während das Symbol blinkt (☼), kann dies durch drücken auf das Symbol unterbunden werden.
Après la mise en marche, la machine rince toujours l'écoulement du café avec 40 ml d'eau. Pendant que l'icône clignote (☼), il est possible d'empêcher ce processus en appuyant sur l'icône.
Dopo l'accensione, la macchina risciacqua sempre l'erogatore del caffè con 40 ml di acqua. Mentre l'icona lampeggia (☼), è possibile impedire processo premendo l'icona.

Sobald bereit
Dès que prêt
Non appena pronto



2



Tasse unterstellen, Auslauf auf passende Höhe einstellen
Placer la tasse, régler le bec d'écoulement à la hauteur souhaitée
Posizionare la tazza, regolare l'uscita all'altezza adeguata

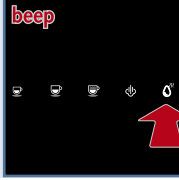
 Auslauf auf passende Höhe einstellen. Für hohe Gläser / Tassen Abtropfschale entnehmen.
Régler le bec d'écoulement à la hauteur souhaitée. Pour des grandes tasses/verres retirer le plateau récolte-gouttes.
Regolare l'uscita all'altezza adeguata. Per bicchieri alti / togliere la vaschetta di scolo per le tazze.

B 4



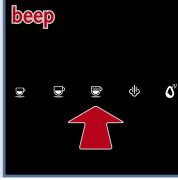
Grosses Gefäß unter Auslauf stellen
Placer un grand récipient sous le bec d'écoulement
Mettere un grosso recipiente

5



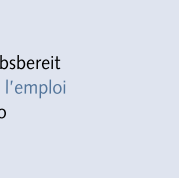
Wasser beziehen und weggiessen
Préparer de l'eau et jeter
Riscaldare di acque e quindi gettare via

6

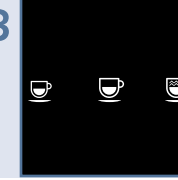


2–3 Tassen Kaffee Americano beziehen, weggiessen
Préparer 2–3 tasses de café américain, jeter
Riscaldare 2–3 tazze di caffè americano, quindi gettare via

Betriebsbereit
Prêt à l'emploi
Pronto



B 3



Produkt wählen
Sélectionner le produit
Selezionare il prodotto

 Während Bezug leuchtet ausgewähltes Produkt permanent.
Pendant la préparation, le produit choisi reste allumé en permanence.
Durante l'erogazione s'illumina in modo fisso il prodotto selezionato.

Bezug abbrechen: erneut auf gewähltes Produkt drücken.
Interrompre la préparation: appuyer de nouveau sur le produit choisi.
Interrompere l'erogazione: premere nuovamente sul prodotto selezionato.

Nach Abbruch kann Vorgang nicht fortgesetzt werden.
Warten bis Gerät wieder in Standby und Produkt erneut wählen.
Après l'interruption il n'est plus possible de poursuivre le procédé. Attendre jusqu'à ce que l'appareil se mette en mode standby et choisir le produit de nouveau.
Dopo l'interruzione non è possibile continuare il processo. Attendere fino a che l'apparecchio non è di nuovo in standby e scegliere nuovamente il prodotto.

4



Tasse entnehmen
Retirer la tasse
Togliere la tazza

Heisswasser beziehen | Préparer de l'eau chaude | Preparazione dell'acqua calda

A

1

Einschalten
Mettre sous tension
Accendere

2

Sobald bereit
Dès que prêt
Non appena pronto

3

Tasse unterstellen
Placer la tasse
Posizionare la tazza

4

Heisswasser wählen
Selectionner de l'eau chaude
Selezionare dell'acqua calda



Nach dem Einschalten spült die Maschine immer den Kaffeeauslauf mit 40 ml Wasser. Während das Symbol blinkt (☺), kann dies durch drücken auf das Symbol unterbunden werden.

Après la mise en marche, la machine rince toujours l'écoulement du café avec 40 ml d'eau. Pendant que l'icône clignote (☺), il est possible d'empêcher ce processus en appuyant sur l'icône.

Dopo l'accensione, la macchina risciacqua sempre l'erogatore del caffè con 40 ml di acqua. Mentre l'icona lampeggia (☺), è possibile impedire processo premendo l'icona.



Auslauf auf passende Höhe einstellen. Für hohe Gläser/ Tassen Abtropfschale entnehmen.

Régler le bec d'écoulement à la hauteur souhaitée. Pour des grandes tasses/verres retirer le plateau récolte-gouttes.

Regolare l'uscita all'altezza adeguata. Per bicchieri alti/ togliere la vaschetta di scolo per le tazze.

B

4

Tasse entnehmen
Retirer la tasse
Tagliere la tazza



Während Bezug leuchtet ausgewähltes Produkt permanent.

Pendant la préparation, le produit choisi reste allumé en permanence.

Durante l'erogazione s'illumina in modo fisso il prodotto selezionato.

Bezug abbrechen: erneut auf gewähltes Produkt drücken.

Interrompre la préparation: appuyer de nouveau sur le produit choisi.

Interrompere l'erogazione: premere nuovamente sul prodotto selezionato.

Milch schäumen | Préparer de la mousse de lait | Schiumatura del latte

A

1

Einschalten
Mettre sous tension
Accendere

2

Milch in hitzeresistentes Gefäss leeren,
unter Düse stellen
Verser le lait dans un récipient résistant
à la chaleur, placer sous la buse
Versare il latte in un recipiente termo-
resistente, collocare sotto l'erogatore

3

Sobald bereit:
Produkt wählen
Dès que prêt:
sélectionner le produit
Non appena pronto:
selezionare il prodotto

4

Sobald bereit:
Taste nochmals drücken
Dès que l'icône clignote: appuyer
encore une fois sur la touche
Non appena il simbolo lampeggia:
premere il pulsante nuovamente



Gekühlte Milch verwenden.

Utiliser du lait réfrigéré.

Utilizzare latte refrigerato.



Symbol leuchtet und Dampf wird aufgebaut.

L'icône s'allume et de la vapeur se crée.

Il simbolo s'illumina e il vapore viene creato.



B

5

6

Gefäss schwenken
Agiter le récipient
Ruotare il recipiente

Gefäss entnehmen
Retirer le récipient
Togliere il recipiente



Milchschaum abhängig von der Milchqualität.

Mousse de lait dépend de la qualité du lait.

Schiuma di latte dipende dalla qualità del latte.



Dampfdüse nach jedem Gebrauch reinigen. Vorher abkühlen lassen!

Nettoyer la buse à vapeur après chaque utilisation. Laisser refroidir avant!

Pulire l'erogatore di vapore dopo ogni utilizzo. Lasciare raffreddare prima!

CAPPUCCINO



Espresso
Espresso
Espresso

+



Milchschaum
Mousse de lait
Schiuma di latte

+



Kakaopulver
Poudre de cacao
Cacao in polvere

CAFE LATTE



Espresso
Espresso
Espresso

+



Heisse Milch zugeben
Ajouter du lait chaud
Aggiungere latte caldo

MACCHIATO



Milchschaum
Mousse de lait
Schiuma di latte

+



Espresso zugeben
Ajouter l'espresso
Aggiungere l'espresso

 Macchiato: Espresso am besten entlang der Glaskante zugeben.
Macchiato: ajouter l'espresso en versant délicatement sur le bord du verre.
Macchiato: aggiungere un espresso facendolo scorrere attaccato al bordo del bicchiere.

 Getränke nach Belieben süßen/verfeinern.
Sucrer/affiner les boissons à votre goût.
Addolcire/raffinare bibite a piacimento.

Dampfdüse reinigen | Nettoyer la buse à vapeur | Pulire il erogatore vapore



Dampfdüse nach jedem Gebrauch reinigen. Vorher abkühlen lassen!
Nettoyer la buse à vapeur après chaque utilisation. Laisser refroidir avant!
Pulire l'erogatore di vapore dopo ogni utilizzo. Lasciare raffreddare prima!

A

1



Hülsenrohr abnehmen
Retirer le manchon tubulaire
Rimuovere il tubo di manica

2



Aufschäumhilfe entriegeln / entfernen
Débloquer / retirer l'émulsionneur à lait
Sblocca / rimuovere lo schiumatore

3



Hülsenrohr und Aufschäumhilfe gut reinigen
Bien nettoyer le manchon tubulaire et l'émulsionneur à lait
Pulire con cura il tubo di manica e lo schiumatore

4



Aufschäumhilfe montieren und verriegeln
Remettre et verrouiller l'émulsionneur
Rimontare e bloccare lo schiumatore

B

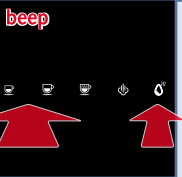
5



Hülsenrohr anbringen
Remettre le manchon tubulaire
Rimontare il tubo di manica

Kaffee- / Wassermenge einstellen | Régler la quantité de café / d'eau |
Impostare la quantità di caffè / acqua

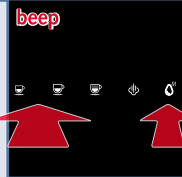
1



beep

oder | ou | o
oder | ou | o
oder | ou | o

2



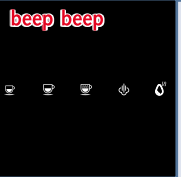
beep

oder | ou | o
oder | ou | o
oder | ou | o



Taste gedrückt halten bis gewünschte Menge erreicht ist.
Maintenir appuyée la touche jusqu'à ce que la quantité souhaitée soit atteinte.
Tenere premuto il pulsante fino a che non viene raggiunta la quantità desiderata.

3



beep beep

Tasse unterstellen und gewünschte Taste drücken
Placer la tasse sous l'écoulement et appuyer sur la touche souhaitée
Mettere sotto la tazza e premere il tasto desiderato

Sobald Kaffee/Wasser in Tasse fließt dieselbe Taste nochmals drücken
Dès que du café/de l'eau est servi dans la tasse, appuyer encore une fois sur la même touche
Non appena il caffè/l'acqua scende nella tazza, premere di nuovo lo stesso tasto

Taste loslassen
Lâcher la touche
Rilasciare il tasto

Kann jederzeit während Kaffee-/Wasserbezug (während Kaffee bereits in Tasse fließt oder kurz vor Ende des Prozesses) verändert werden.

Peut être modifié à tout moment pendant la préparation de café / d'eau (alors que du café est déjà servi dans la tasse ou peu avant la fin du processus).

È possibile cambiare in qualsiasi momento durante l'erogazione del caffè / dell'acqua (mentre il caffè scende già nella tazza o appena prima della fine del processo).

beep beep = Bestätigung, dass Wassermenge nun angepasst ist. Bleibt gespeichert auch nach dem Ausschalten und Ausstecken.

beep beep = confirmation que la quantité d'eau a maintenant été adaptée. Reste mémorisée même lorsque l'appareil a été mis hors tension et débranché.

beep beep = conferma dell'adattamento della quantità di acqua. Resta memorizzato anche dopo aver spento e scollegato l'apparecchio.

Programmierung Kaffee Americano

Taste für Kaffee Americano drücken (☞), warten bis Kaffee aus der Maschine läuft. Dann erneut auf die Taste (☞) drücken und solange gedrückt halten, bis die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist. Anschliessend kommt automatisch Wasser aus der Maschine. Taste (☞) erneut drücken und so lange gedrückt halten, bis die gewünschte Füllmenge erreicht ist.

Programmation pour Café Américain

Appuyez sur le bouton pour Café Américain (☞), attendez que le café s'écoule de la machine. Appuyez de nouveau sur la touche (☞) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la quantité de café souhaitée soit atteinte. Ensuite, l'eau s'écoule automatiquement de la machine. Appuyez de nouveau sur la touche (☞) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la quantité de café souhaitée soit atteinte.

Programmazione per Caffè Americano

Premere il tasto per caffè Americano (☞), aspetta che il caffè esca dalla macchina. Premere nuovamente il tasto (☞), e tenerlo premuto fino a raggiungere la quantità desiderata di caffè. Successivamente, l'acqua esce automaticamente dalla macchina. Premere di nuovo il tasto (☞) e tenere premuto il pulsante fino a raggiungere la quantità di caffè desiderata.

Mahlgrad einstellen | Régler la finesse de mouture | Impostare il grado di macinatura
System leeren | Vider le système | Svuotare il sistema

Mahlgrad einstellen

Régler la finesse de mouture

Impostare il grado di macinatura

Mahlgrad nur während Mahlvorgang verstellen! Vorsicht: nicht direkt in Mahlwerk fassen!

Modifier le degré de mouture uniquement pendant ce processus! Prudence: ne pas toucher directement la partie intérieure du broyeur!

Regolare il grado di macinazione solo durante la macinatura! Attenzione: non afferrare direttamente il meccanismo di macinazione!

1



Abdeckung Bohnenbehälter entfernen
Retirer le cache du réservoir à grains
Rimuovere la copertura del contenitore dei chicchi

2



Tasse unterstellen, 1 Kaffee beziehen und ...
Placer la tasse, préparer 1 café et ...
Posizionare la tazza, eroga 1 caffè e ...

3



... Mahlgrad einstellen
... régler la finesse de mouture
... impostare il grado di macinatura

4



2 Kaffees beziehen, probieren
Préparer 2 cafés, tester
Eroga 2 caffè, provare



Ab Werk: mittlere Position. Jeweils nur um einen Schritt (+/-) verstellen.
Réglé par défaut : position moyenne. Modifier uniquement d'un niveau (+/-).
Impostato di fabbrica: posizione intermedia. Regolare solo di una fase (+/-).

System leeren

Vider le système

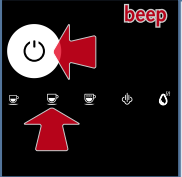
Svuotare il sistema

1



Grosses Gefäß unter Auslauf stellen
Placer un grand récipient sous le bec d'écoulement
Mettere un grosso recipiente sotto all'uscita

2



5 Sek. zusammen gedrückt halten
Appuyez les deux touches et maintenez la pression pendant 5 sec.
Premere e tenere premuto per 5 sec.

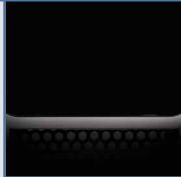
3



Sofort Wassertank entnehmen
Retirer le réservoir d'eau immédiatement
Subito rimuovere il serbatoio dell'acqua



System wird entleert
Le système se vide
Il sistema viene svuotato



Gerät schaltet nach Entleerung ab *
L'appareil s'éteint après la vidange *
L'apparecchio si spegne una volta svuotato *

* Automatisch
Automatiquement
Automaticamente

Z.B. vor dem Transport der Maschine oder bei längerem Nichtgebrauch. Prozess abbrechen: Ein-/Ausschalter drücken. Nach Prozessende: Wassertank leeren und wieder einsetzen.

P. ex. avant le transport de la machine ou en cas d'inutilisation prolongée. Annuler le processus: appuyer sur le bouton marche/arrêt. Une fois le processus terminé: vider et réintroduire le réservoir d'eau.

P. es., prima del trasporto della macchina o in caso di inutilizzo prolungato. Interrompere il processo: premere l'interruttore ON/OFF. Dopo la fine del processo: svuotare il serbatoio dell'acqua e reinserirlo.

18

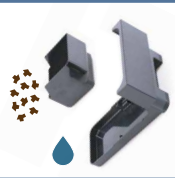
Leeren und Nachfüllen | Vider et remplir | Svuotamento e riempimento

 **Tresterbehälter leeren**
Vider le compartiment à marc de café
Svuotare il contenitore dei residui

1

2

3

4

Tropfschale entfernen
Retirer le plateau
récolte-gouttes
Rimuovere la vaschetta
raccogli gocce

Restwasserbehälter
herausziehen
Retirer le bac
récolte-gouttes
Estrarre il contenitore
dell'acqua residua

Tresterbehälter entnehmen...
Retirer le compartiment à
marc de café...
Rimuovere il contenitore
dei residui...

...und leeren
...et vider
...e svuotare

 Mindestens 7 Sekunden warten, bis Sie den Tresterbehälter wieder einschieben.
Attendez au moins 7 secondes avant de réinsérer le bac à marc.
Attendere almeno 7 secondi prima di reinserire il contenitore dei residui.

 **Wasser nachfüllen**
Rajouter de l'eau
Aggiungere l'acqua

1

2

Zum Entnehmen Deckel
allenfalls nach hinten kippen
Pour l'extraction,
basculer le couvercle en
arrière si nécessaire
Per rimuoverlo, ripiegare
all'indietro il coperchio

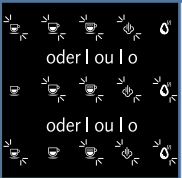
Wassertank zum Einfüllen
herausnehmen
Retirer le réservoir d'eau
pour le remplir
Estrarre il serbatoio
dell'acqua per riempirlo

 Vorsicht beim Einsetzen des Wassertanks oder beim direkten Einfüllen. Allfälliges Tropfwasser sofort abtrocknen, da Beschlag am Tank den Sensor stören könnte. Kein heisses oder kohensäurehaltiges Wasser sowie andere Flüssigkeiten einfüllen.
Soyez prudent lorsque vous insérez le réservoir d'eau ou lorsque vous le remplissez directement. Essayez immédiatement les gouttes d'eau, car la buée sur le réservoir pourrait perturber le capteur. Ne remplissez pas d'eau chaude ou gazeuse, ni avec d'autres liquides.
Prestare attenzione quando si inserisce il serbatoio dell'acqua o quando lo si riempie direttamente. Asciugare subito eventuali gocce d'acqua depositate sul serbatoio, per non danneggiare il sensore. Non riempire con acqua calda o gassata, né con altri liquidi.

Betriebsmodus ändern | Modifier le mode de fonctionnement | Modificare il modo di funzionamento

 Wird keine Taste gedrückt, stellt Gerät nach 20 Sek. auf Standby.
Si aucune touche n'est activée, l'appareil passe en mode standby après 20 sec.
Se non viene premuto alcun tasto, l'apparecchio si mette in standby dopo 20 sec.

1

2

3

5 Sek. gedrückt halten
Maintenir enfoncé
pendant 5 sec.
Tenere premuto il
per 5 secondi

Der aktuelle eingestellte Modus wird durch permanentes Leuchten angezeigt.
Le mode actuellement réglé est indiqué par l'allumage permanent.
Il modo attualmente impostato viene illuminato in modo fisso.

Modus ändern: drücken gewünschter Taste
Modifier le mode: appuyer sur la touche souhaitée
Modificare il modo: premere il tasto desiderato

Modus Mode Modo					Tassenbeleuchtung Eclairage tasses Illuminazione tazze	Vorbrühen Pré-infusion Prebollire	Ausschaltzeit Temps d'arrêt Tempo di spegnimento
ECO							10 min.
Speed							30 min.
Standard							20 min.

Überblick Servicefunktionen Aperçu des fonctionnalités de service Panoramica sulle funzioni di servizio				
Tasten gleichzeitig zusammen gedrückt halten Maintenir les touches appuyées en même temps Tenere premuti contemporaneamente i tasti				
Spülen (Auslauf / Düse) Rincer (Écoulement/Buse) Sciacquare (Erogatori)				
Entkalken Détartrage Decalcificare				
System leeren Vider le système Svuotare il sistema				

 Programmierung beim Moduswechsel bleibt bestehen
Réglage du programme en cas de changement du mode de fonctionnement reste le même
Programmazione con modifica del modo rimane

 Die Vorbrühfunktion fördert die Extraktion aller Öle und des vollen Aromas aus den gemahlten Bohnen.
La fonction pré-infusion favorise la libération des huiles et de tous les arômes de la mouture.
La funzione di preinfusione favorisce l'estrazione degli oli e sviluppa il pieno aroma del caffè appena macinato.

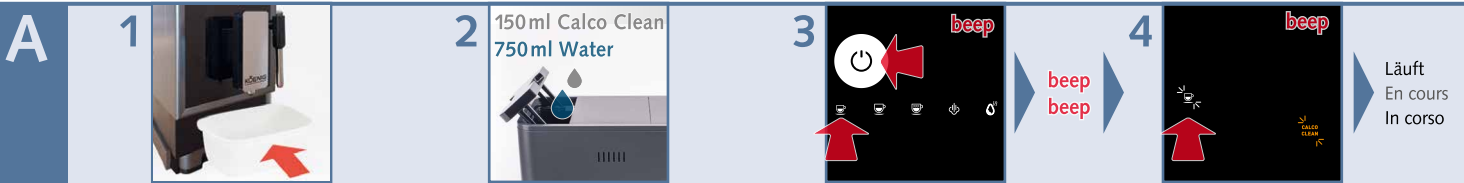
Entkalken | Détartrage | Decalcificare



Sp testens entkalken wenn ...
Détartrer au plus tard, lorsque ...
Decalcificazione al pi  tardi, quando ...



Während des Entkalkungsvorgangs und der Sp lung keine Tasten drücken.
Ne pas presser de touches, lorsque le programme de détartrage et de rinçage est en cours.
Non premere pulsanti quando la decalcificare e sciacquo   in corso.



Grosses Gefäss unter Auslauf stellen
Placer un grand récipient sous le bec d'écoulement
Mettere un grosso recipiente sotto all'uscita

Entkalkerl sung einfüllen
Remplir la solution de détartrage
Versare la soluzione decalcificante

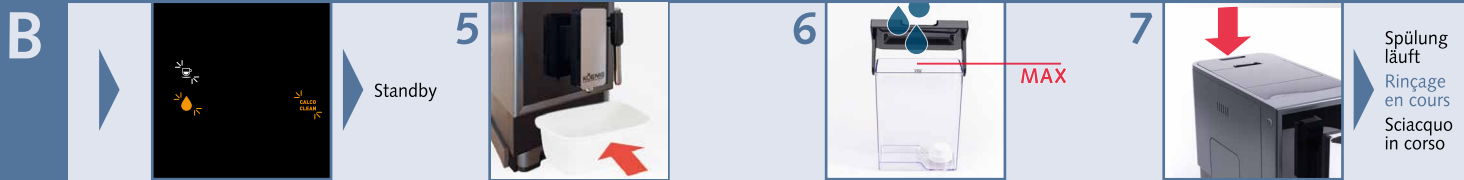


Empfohlener Entkalker
Détartrant recommandé
Decalcificazione consigliato
KOENIG/TURMIX
Calco Clean
Art. A11458



5 Sek. zusammen gedrückt halten
Appuyez les deux touches et maintenez la pression pendant 5 sec.
Premere e tenere premuto per 5 sec.

Entkalkung starten:
Taste drücken
Démarrer le détartrage:
appuyer sur la touche
Avviare la decalcificazione:
premere il pulsante



Entkalkung Schritt 1 abgeschlossen (nach ca. 15 Min.)
Détartrage étape 1 terminée (après environ 15 minutes)
Eliminazione del calcare passo 1 completato (dopo circa 15 minuti)

Gefäss leeren und wieder unterstellen
Vider le récipient et le replacer sous l'écoulement
Svuotare il recipiente e sostituirlo nel erogatore

Leitungswasser einfüllen
Remplir d'eau du robinet
Riempire con acqua del rubinetto

Wassertank einsetzen
Mettre en place le réservoir d'eau
Utilizzare il serbatoio dell'acqua

Brüheinheit reinigen / entfetten | Nettoyer / dégraisser l'unité d'infusion | Pulire / sgrassare il gruppo bollitore



Empfehlung: Reinigungstabletten KOENIG/TURMIX Clean Coffee. 1 x pro Monat oder nach 30 Tassen.
Recommandation: tablettes de nettoyage Clean Coffee de KOENIG/TURMIX. 1 x par mois ou après 30 cafés.
Raccomandazione: pastiglie per la pulizia Clean Coffee di KOENIG/TURMIX. 1 x al mese o 30 caffè.

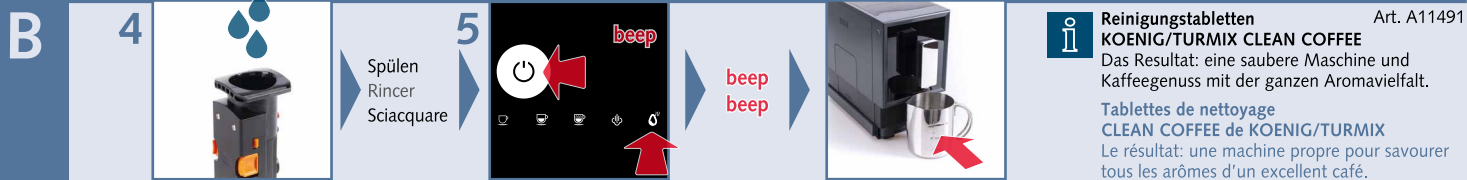


Grosses Gefäss unter Auslauf stellen
Placer un grand récipient sous le bec d'écoulement
Mettere un grosso recipiente sotto all'uscita

1 Reinigungstablette in die Brüheinheit einsetzen
Placer 1 tablette de nettoyage dans l'unité d'infusion
Mettere una pastiglia per la pulizia nel gruppo erogatore

5 Sek. zusammen gedrückt halten
Appuyez les deux touches et maintenez la pression pendant 5 sec.
Premere e tenere premuto per 5 sec.

Gerät wird mit 170 ml Wasser gesp lt
Appareil est rincé avec 170 ml d'eau
L'apparecchio viene risciacquato con 170 ml di acqua



Brühgruppe aussp len
Rincer l'unité d'infusion
Sciappare il gruppo bollitore

5 Sek. zusammen gedrückt halten
Appuyez les deux touches et maintenez la pression pendant 5 secondes
Premere e tenere premuto per 5 sec.

Gerät wird mit 170 ml Wasser gesp lt
Appareil est rincé avec 170 ml d'eau
L'apparecchio viene risciacquato con 170 ml di acqua



Reinigungstabletten KOENIG/TURMIX CLEAN COFFEE
Das Resultat: eine saubere Maschine und Kaffeegenuss mit der ganzen Aromavielfalt.
Tablettes de nettoyage CLEAN COFFEE de KOENIG/TURMIX
Le résultat: une machine propre pour savourer tous les arômes d'un excellent café.



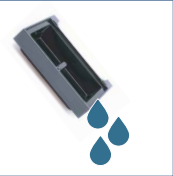
Pastiglie per la pulizia CLEAN COFFEE di KOENIG/TURMIX
Il risultato sarà una macchina pulita e igienizzata e un caffè con una variet  aromatica completa.



Tägliche Reinigung | Nettoyage quotidien | Pulizia quotidiana



Zuerst Netzstecker ziehen und abkühlen lassen. Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen. Keine scheuernden/ätzenden Reinigungsmittel verwenden.
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir. Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser de détergent abrasif/corrosif.
Staccare prima la spina e lasciar raffreddare. Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Non utilizzare detersivi abrasivi/corrosivi.

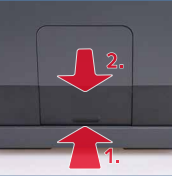
A	1		2		3		4	
		Tropfschale entfernen, Gitter entnehmen Ôter le plateau récolte-gouttes et retirer la grille Rimuovere la vaschetta raccogli gocce, togliere la grata		Tropfschale leeren Vider le plateau récolte-gouttes Svuotare la vaschetta raccogli gocce		Tropfschale und Gitter feucht abwischen Essuyer le plateau récolte-gouttes et la grille avec une éponge humide Pulire la vaschetta raccogli gocce con un panno umido		Restwasserbehälter herausziehen Retirer le bac récolte-gouttes Estrarre il contenitore dell'acqua residua

B	5		6		7		8	
		Tresterbehälter entnehmen Retirer le compartiment à marc de café Rimuovere il contenitore dei residui		Leeren, reinigen und gut trocknen Vider, essuyer et bien sécher Svuotare, pulire e asciugare bene		Restwasser vollständig abgiessen, spülen, trocknen Vider complètement l'eau restante, rincer, sécher Scaricare completamente l'acqua residua, sciacquare, asciugare		Gehäuse reinigen Nettoyer le boîtier Pulire il corpo

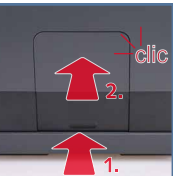
Wöchentliche Reinigung | Nettoyage hebdomadaire | Pulitura settimanale



Zuerst Netzstecker ziehen und abkühlen lassen. Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen. Keine scheuernden/ätzenden Reinigungsmittel verwenden.
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir. Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser de détergent abrasif/corrosif.
Staccare prima la spina e lasciar raffreddare. Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Non utilizzare detersivi abrasivi/corrosivi.

A	1		2		3		4	
		Service Tür wegnehmen Retirer la porte de service Togliere lo sportello d'ispezione		Brühgruppe entfernen Retirer l'unité d'infusion Togliere il gruppo bollitore		Brühgruppe ausspülen Rincer l'unité d'infusion Sciogliere il gruppo bollitore		Innenraum des Gerätes mit Reinigungsbürste/Tuch reinigen Nettoyer l'intérieur de l'appareil avec la brosse de nettoyage/un chiffon de nettoyage Pulire la parte interna dell'apparecchio con spazzola per la pulizia/panno per la pulizia

 Brühgruppe nie im Geschirrspüler reinigen! Brühgruppe nie bei eingeschaltetem Gerät entfernen!
Ne jamais nettoyer l'unité d'infusion dans le lave-vaisselle! Ne jamais retirer l'unité d'infusion lorsque l'appareil est sous tension!
Mai lavare il gruppo bollitore in lavastoviglie! Mai togliere il gruppo bollitore con apparecchio acceso!

B	5		6		7		8	
		Rückstände beim Pulverschacht und Oberseite mit Reinigungsbürste entfernen Éliminer les résidus dans la cavité à poudre de café et dans la partie supérieure avec la brosse Rimuovere i residui dallo scomparto dosatore e dal lato superiore con una spazzola		Brühgruppe einsetzen Mettre en place l'unité d'infusion Inserire il gruppo bollitore		Service Tür einsetzen, schliessen Introduire la porte de service et fermer Inserire lo sportello d'ispezione e chiuderlo		Bohnenbehälter trocken auswischen Essuyer le réservoir de grains avec un chiffon sec Pulire il contenitore grani con un panno asciutto

 Verhindert Gerüche...
Prévient les odeurs...
Previene gli odori...

Was tun wenn... | Que faire lorsque... | Cosa fare se...



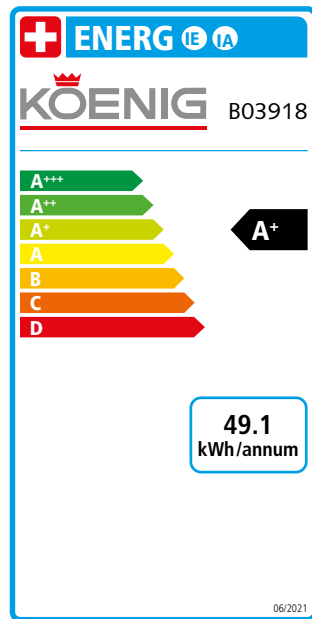
1	Maschine läuft aus/rinnt De l'eau s'écoule de la machine L'acqua esce dalla macchina	■ Wassertank entnehmen und den Innenraum auf Kaffeebohnenstücke untersuchen. ■ Retirez le réservoir d'eau et assurez-vous qu'il n'y a aucun grain de café à l'endroit où se trouve le réservoir d'eau. ■ Rimuovere il serbatoio dell'acqua e controllare che all'interno non vi siano chicchi di caffè
2	Die Maschine läuft aber es kommt kein Kaffee La machine est en marche, mais le café ne s'écoule pas La macchina è in funzione ma non esce il caffè	■ Ist der Wassertank richtig eingesetzt? Eine Tasse heisses Wasser aus der Maschine beziehen um Luftblasen zu entfernen. ■ Le réservoir d'eau est-il correctement inséré? Prélevez une tasse d'eau chaude pour éliminer les bulles d'air de la machine. ■ Il serbatoio dell'acqua è inserito correttamente? Far uscire dalla macchina una tazza di acqua calda per eliminare le bolle d'aria.
3	Die Maschine saugt Luft an, die Pumpe macht komische Geräusche La machine aspire de l'air, la pompe émet des bruits étranges La macchina risucchia aria, la pompa fa strani rumori	■ Wassertank entkalken, Wassertank aussen und innen trocknen lassen, ebenfalls den Innenraum unter dem Tankbehälter. ■ Détartrez le réservoir d'eau, laissez sécher l'intérieur et l'extérieur du réservoir d'eau, ainsi que le fond de l'endroit où se trouve le réservoir d'eau. ■ Rimuovere il calcare dal serbatoio dell'acqua, lasciarlo asciugare esternamente e internamente, anche lo spazio interno sotto il serbatoio.
4	Ich habe den Satzbehälter geleert und die Maschine läuft nicht J'ai vidé le compartiment à marc, mais la machine ne fonctionne pas Ho svuotato il recipiente per fondi di caffè e la macchina non funziona	 ■ Das Satzbehälter-Zeichen leuchtet noch immer auf. Warten Sie mindestens 7 Sekunden bis Sie den Behälter wieder einschieben. Die Maschine muss eingeschaltet sein. ■ Le symbole « compartiment à marc de café manque » reste allumé. Veuillez attendre 7 secondes avant de remettre le compartiment à marc de café. La machine doit être allumée. ■ La spia del vuoto è ancora accesa. Attendere 7 sec. fino a quando non si inserisce il recipiente. La macchina deve essere accesa.
5	Der Schaum ist nicht mehr so schön wie am Anfang La mousse du café n'est plus aussi belle qu'elle l'était auparavant La schiuma non è più corposa come all'inizio	■ Entfetten Sie die Maschine, wie auf Seite 23 beschrieben. ■ Dégraissez la machine comme indiqué à la page 23. ■ Sgrassare la macchina come descritto a pagina 23.
6	Der Kaffee schmeckt mir nicht, obwohl ich immer die gleichen Bohnen kaufe Le café n'est plus à mon goût, bien que j'utilise toujours la même sorte de café Il caffè prodotto dalla macchina nin mi piace, nonostante utilizzi gli stessi chicchi	■ Für diese Maschine brauchen Sie einen Kaffee, der für Espressomaschinen geeignet ist. ■ Pour cette machine, il est recommandé d'utiliser un café pour machine à espresso. ■ Per questa macchina serve un caffè adatto alle macchine per l'espresso.

Was tun wenn... | Que faire lorsque... | Cosa fare se...



7	Der Kaffee ist zu kalt Le café n'est pas assez chaud Ill caffè è troppo freddo	■ Tasse mit heissem Wasser vorwärmen. Der erste Kaffee ist tendenziell etwas kühler als die Folgenden. ■ Veuillez préchauffer les tasses avec la fonction eau chaude. Le premier café a tendance à être légèrement moins chaud que les cafés suivants. ■ Riscaldare la tazza con acqua calda. Si noti inoltre che il primo caffè tende ad essere leggermente più freddo rispetto a quelli successivi.
8	Der Kaffee schmeckt mir nicht Le café n'est plus à mon goût Ill caffè non mi piace	■ Ich habe alle Stufen des Mahlwerkes ausprobiert. Immer nur eine Stufe bei laufendem Mahlvorgang verstellen. Danach etwas 3–4 Kaffees abwarten. Möglicherweise brauchen Sie einen anderen Kaffee. ■ J'ai essayé toutes les finesses de moutures à disposition. Veuillez régler une seule finesse de mouture à la fois pendant que le moulin est en train de moudre. Préparer ensuite 3 à 4 cafés. Il serait peut-être préférable de choisir une autre sorte de café. ■ Ho provato tutti i livelli del macinino. Regolare solo un livello alla volta durante il processo di macinazione. In seguito, attendere almeno 3–4 caffè. Probabilmente bisognerà attendere un altro caffè.
9	Ich kann die Brüheinheit nicht mehr einsetzen Je ne peux plus insérer l'unité d'infusion Non posso più utilizzare il gruppo bollitore	■ HelpLine/Kundendienst anrufen: +41 41 766 72 10 ■ Veuillez appeler la HelpLine/notre service clients : +41 41 766 72 10 ■ Contattare l'HelpLine/nostro servizio clienti: +41 41 766 72 10
10	Entkalken konnte nicht abgeschlossen werden Détartage n'a pas pu être correctement terminé Decalcificare non è stata completata correttamente	■ Erneut den Entkalkungsvorgang starten danach keine weiteren Tasten drücken, bis die Maschine abgeschaltet hat. ■ Relancez le programme de détartrage et n'appuyez ensuite sur aucune autre touche jusqu'à ce que la machine s'éteigne. ■ Avviare nuovamente il processo di decalcificazione e non premere altri pulsanti dopo l'avvio fino a quando la macchina non si è spenta.
11	Maschine stoppt nicht beim Kaffeebezug oder beim Entkalkungsvorgang La machine ne s'arrête pas lorsque le café s'écoule ou lors du processus de détartrage La macchina non si arresta durante l'erogazione del caffè o la decalcificazione	■ Wahrscheinlich funktioniert der Sensor aufgrund von Beschlag am Wassertank nicht. Wassertank entkalken, abwischen und Innenraum und aussen trocknen. ■ Le capteur ne fonctionne probablement pas en raison de la condensation du réservoir d'eau. Détartrez le réservoir d'eau et le sécher à l'intérieur comme à l'extérieur. ■ Probabilmente il sensore non funziona a causa del vapore formatosi all'interno del serbatoio dell'acqua. Decalcificare il serbatoio dell'acqua, pulire e asciugare internamente ed esternamente.
12	Viel Kaffeepulver im Restwasserbehälter Il y a beaucoup de poudre de café dans le bac récolte-gouttes Eccessiva polvere di caffè nel contenitore dell'acqua residua	■ Ein bisschen Pulver ist normal und nicht zu vermeiden. Bei zu viel Pulver mit der mitgelieferten Bürste den Pulverschacht gründlich reinigen (Seite 25) und allenfalls mit dem Staubsauger absaugen. ■ Il est normal et inévitable que de la poudre de café s'y dépose. S'il y a trop de poudre de café, utilisez la brosse pour nettoyer soyeusement l'orifice de sortie de la poudre de café (page 25) ou utiliser un aspirateur, si cela est nécessaire. ■ Un po' di polvere è normale e inevitabile. Se c'è troppa polvere, pulire accuratamente lo scomparto dosatore con l'apposito pennello (pagina 25) e, se necessario, aspirarla con un aspirapolvere

TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.koenigworld.com



Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

TAVORA
BRANDS

Best brands for your home

www.tavora.ch